

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
Кафедра корейської і японської філології

Курсова робота
з корейської філології:

МОВА ЗАСОБІВ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ В РЕСПУБЛІЦІ КОРЕЯ НА
МАТЕРІАЛІ ОНЛАЙН ГАЗЕТИ "조선일보"

Студента групи Пкор 20-20
факультету східної і слов'янської філології
денної форми навчання
Освітньо-професійної програми:
Корейська мова та література і переклад,
західноєвропейська мова
спеціальності 035 Філологія
спеціалізації 035.06 Східні мови та літератури
(переклад включно)
перша - корейська
Пропста Максима Анатолійовича

Науковий керівник:
к.ф.н., доц. Охрименко В. О.

Національна шкала ____
Кількість балів ____
Оцінка ЄКТС ____

Київ - 2023

ПЕРЕЛІК УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ

Т.д. – так далі

Досл. – дослівно

Напр. – наприклад

Ін. – інше

ЗМІСТ

ПЕРЕЛІК УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ	2
ВСТУП.....	4
РОЗДІЛ 1. ТЕОРИТИЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ ГАЗЕТНО- ПУБЛІЦИСТИЧНОГО СТИЛЮ	7
1.1 Газетно-публіцистичний стиль в корейській мові	10
1.2 Функціональні стилі в корейській мові.....	11
1.3 Стилістичне забарвлення, стилістичні засоби мови, стилістичне значення.....	19
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1.....	22
РОЗДІЛ 2. ПОНЯТТЯ СТИЛІСТИЧНОГО АНАЛІЗУ ТЕКСТУ	23
2.1 Стилістичні особливості публіцистичного стилю	24
2.2 Стилістичний аналіз текстів корейською мовою на матеріалі онлайн- газети "조선일보"	25
ВИСНОВОК ДО РОЗДІЛУ 2.....	32
ВИСНОВОК.....	32
주석	34
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	36

ВСТУП

Засоби масової інформації відіграють велику роль в житті кожної людини. Вони апелюють особистістю в сукупності її соціальних ролей - як до громадянина, і представнику соціуму в цілому і жителю конкретного району. Зміст засобів масової інформації охоплює всі сторони зв'язків людини з суспільством і його підсистемами, усі галузі суспільних відносин, в які включена людина. ЗМІ є частиною сучасного світу: газети, радіо, телебачення та Інтернет. Майже кожную хвилину ви стикаєтеся з тим чи іншим видом засобів масової інформації. Звичайно, в наші дні більшість людей вважають за краще Інтернет як засіб масової інформації. Можна знайти цікаві новини, дізнатися про спеціальні події або розпродажах, організувати зустріч. Найголовніше - це те, що можна зробити все це в лічені секунди.

Але газети все ще залишаються дуже популярними як вид засобів масової інформації. Преса є дуже впливовим видом. Важко пояснити як і чому, але люди довіряють пресі. Люди похилого віку люблять читати більше паперовий вид інформації, а це є газети. Молоді люди вважають за краще журнали, тому що журнали яскраві і містять інформацію, яка є більш цікавою для молоді.

Як зазначає відомий фахівець у галузі масових комунікацій В.Лизанчук (2004): "...людські спільноти творяться мережами інформаційних комунікацій, через які передається необхідна державно-політична, суспільно-економічна, ідеологічна, історична, етнічна та інша інформація. Національна мережа засобів масової комунікації - це один із "трьох китів", на якому базується державна самосвідомість, поряд з національною інтелігенцією та національною політичною елітою"

Залучаючи громадян до інформаційних відносин, ЗМІ формують певні ціннісно-сміслові моделі для засвоєння суспільством. Здатність швидко охоплювати найбільш широкі аудиторії, які дають можливість сучасним мас-медіа трансформувати традиційну систему духовного виробництва в певному

напрямі, з приводу чого в розвинутих суспільно-політичних системах панує теза "той, хто володіє засобами масової інформації, володіє громадською думкою".

Якщо казати саме про мову ЗМІ, то останніми часом у суспільства підвищився інтерес до вивчення функціонально-стильових систем мови, які утворюють великий вплив, знаходячи застосування їх у важливих сферах нашого суспільства. ЗМІ, як невід'ємна частина нашого життя, активно беруть участь у формуванні громадської думки та пропаганді тих або інших системах цінностей.

Саме розвиток інформаційного обміну породжує підвищений інтерес до мови, зокрема, до його стилістичної структури, що і забезпечує міру комунікативного впливу на аудиторію. У мові інформативних текстів складаються і формуються основні стилістичні прийоми і засоби, які характерні для мови масової комунікації. Ці засоби згодом і роблять вплив на розвиток мови в цілому.

Актуальність дослідження та наукова новизна даної курсової роботи зумовлена тим фактом, що зміни, які сталися за останній час в публіцистичних текстах, а саме, у сфері інформаційних жанрів, ще не піддавалися ретельному аналізу. Інформаційні тексти несуть в собі не лише традиційну функцію передачі інформації, але і впливову функцію також. Тим самим, інформаційні тексти стають засобами маніпулювання свідомості суспільства, активно беручи участь у формуванні громадської думки. Знання специфіки інформаційних текстів потрібно для того, щоб правильно та адекватно інтерпретувати переданої в них інформацію.

Мета дослідження – стилістичні особливості корейського газетно-публіцистичного тексту.

Завдання курсової роботи:

Для досягнення поставленої мети передбачає розв'язання таких завдань:

- дати характеристику газетно-публіцистичному стилю та розглянути його характеристики в корейській мові.

- виділити функції та особливості газетно-публіцистичного стилю.
- представити класифікацію жанрів інформаційного тексту газетно-публіцистичного стилю.
- виявити специфіку інформаційного тексту.
- здійснити стилістичний аналіз корейських інформаційних текстів.

Об'єкт курсової роботи - інформаційний текст, який розглядається в якості підтипу газетно-публіцистичного стилю.

Предмет дослідження – стилістичний аналіз корейських текстів на основі корейського видання "조선일보"

Методи дослідження – класифікація, вивчення літератури, узагальнення та ін...

Теоретична цінність курсової роботи полягає в ознайомленні зі спеціальною літературою та систематизуванні цих джерел.

Практична цінність полягає в тому, що автор застосовуючи теоретичний матеріал, аналізує конкретні тексти для визначення особливостей мови засобів масової інформації в Республіці Корея.

Структура роботи – Курсова робота складається зі вступу, двох розділів, висновків до кожного з них, загальних висновків та анотацій корейською мовою і списку використаних джерел.

РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ ГАЗЕТНО-ПУБЛІЦИСТИЧНОГО СТИЛЮ

Публіцистика - це особливий тип літературних творів, в яких висвітлюються, роз'яснюються актуальні питання суспільно-політичного життя, піднімаються моральні проблеми. Предмет публіцистики - життя в суспільстві, економіка, екологія - все, що стосується кожного.

Публіцистичний стиль - функціональний різновид мови, що обслуговує широку сферу суспільних відносин: суспільно-політичних, культурних, спортивних та ін. Найбільш повно публіцистичний стиль проявляється в газетах і суспільно-політичних журналах, тому його називають також газетно або журнально-публіцистичним, а також на радіо і телебаченні, в документальному кіно.

Газетно-публіцистичний стиль охоплює масові, популярні політичні тексти, які впливають на актуальні суспільно-політичні процеси оперативним документальним відображенням, заснованим на їх ідейно-політичному осмисленні та емоційно-вираженою оцінкою.

Поняття газетно-публіцистичного стилю складається з мови газет, суспільно-політичних журналів, памфлетів, відозв і прокламацій, з мови доповідей і т.д., що містять політичну інформацію.

Публіцистичного стилю властиві дві основні функції, злиті в єдність, - інформаційна і діяльну. У газеті отримують найширше і популярне відображення внутрішнє життя країни і за кордоном, в поле зору газети потрапляють практично будь-які факти, але за неодмінної умови, що вони становлять суспільний інтерес. Інформативна функція невіддільна від функції впливу.

Публіцистика покликана інформувати широкі кола читачів, слухачів і глядачів з найбільш актуальних питань сучасності. Зміст публіцистичних матеріалів завжди включає два елементи - інформативний і оцінний. Основні функції публіцистики в суспільстві визначають її основні риси і сприяють

виділенню характерних особливостей публіцистичного стилю: імперативності, підвищеної емоційності, відкрито вираженого оцінного ставлення до факту що повідомляється про явища, події.

Функціональна роль експресії в публіцистичному стилі полягає в використанні її для виділення головного в повідомленні, залучення уваги читача незвичністю: слова - або формоутворенні, особливим синтаксичним ладом. Експресія публіцистичного стилю підпорядкована завданню зробити мову наочніше і щоб легше запам'ятовувалась. Для створення експресії в публіцистиці, особливо в газетній її різновиди, використовуються головним чином типові прийоми. Наприклад, в метафоричних сполученнях вступають певні розряди слів, фразеологізми оновлюються стандартними прийомами. Тому характерною особливістю публіцистичного стилю є наявність в ньому мовних стандартів, стереотипів.

Стандарти - нейтрально – стилістична категорія. Будучи готовими мовними формами, вони значно полегшують спілкування, тому особливо зручні для використання їх в засобах масової інформації. Характер роботи журналіста вимагає оперативної подачі інформації, вміння писати швидко.

Однак писати швидко, не вдаючись до стандартів, майже неможливо. Мовні стандарти полегшують і читачеві отримання потрібної йому інформації, оскільки текст, що сприймається в звичній формі, засвоюється швидко, цілими смисловими блоками.

Специфіка газетно-публіцистичних стандартів, що відрізняють їх від стандартів ділового мовлення, полягає в їх соціально-оціночному характері. Наприклад: холодна війна, розбійницький напад.

На противагу стандартам штампи - негативне стилістичне явище публіцистичної мови. У штампах слова втрачають своє лексичне значення і притаманну їм образність. Штампи надають мови сухість, безликість, вони можуть зробити навіть саму важливу і цікаву думку непереконливою.

Однією з головних особливостей публіцистики є "відкрите", пряме, безпосереднє вираження в ній авторського "я".

Оповідання в багатьох публіцистичних жанрах, наприклад у репортажі, кореспонденції та інші, нерідко ведеться від 1-ї особи і сприймається як розповідь про очевидне, побаченим конкретною особою. Але навіть в тих публіцистичних текстах, де розповідь ведеться від 3-ї особи, чути голос автора, його оцінка подій і фактів. При цьому автор публіцистичного тексту - особа збірне, представник певної соціальної групи людей, позицію яких він висловлює. Тому оцінність в публіцистиці носить над особистісний, над індивідуальний характер.

Пряме "втручання" автора в матеріал, оцінка та аналіз побаченого підсилює вплив публіцистичного тексту, захопленість автора передається читачеві і слухачеві. Цій же меті сприяє введення в текст звернень до читача, елементів спору з можливим опонентом, використання імперативних форм. Максимальна наближеність тексту до співрозмовника посилює його впливає вплив.

1.1 Газетно-публіцистичний стиль в корейській мові

Щодо Республіки Корея, засоби масової інформації є важливою складовою держави. Поряд з історією країни швидких соціальних змін, часто викликаних іноземним вторгненням, журналістика в Кореї переживала час бурхливих періодів. Проте, зі зростанням стабільності в економіці та більш оптимістичним поглядом на майбутнє, з національної точки зору, журналістика також здавалося, досягла більшої зрілості. Відзначається необхідність розробки певних етичних принципів і підняття іміджу журналістики як професії. Це самовизначення привело до поліпшення якості роботи журналістів і забезпечило більш спеціальне навчання в академічних установах.

Не дивлячись на те, що газетні видання тут з'явилися досить пізно в порівнянні з Європою, нині в Республіці Корея, вже склався динамічний газетний ринок, представлений центральними, провінційними і локальними періодичними виданнями, які бурхливо розвиваються саме в умовах демократичних реформ і поселенням свободи слова. Схиляючись на те, з якими темпами розвивається економіка, медіа культура цієї країни, слід зазначити що ЗМІ є невід'ємною частиною життя сучасних корейців.

1.2 Функціональні стилі в корейській мові

Функціональні стилі корейської мови залишаються ще мало опрацьованою областю стилістики. Ще не розроблені теоретичні положення та принципи, які можуть бути покладені в основу вивчення тієї чи іншої функціонально-стильової різновиди літературної корейської мови: художньої прози, газетних текстів, публіцистичних виступів, наукових текстів, офіційних документів. У корейському мовознавстві вивчення функціональних стилів мови не сприяло в особливий розвиток мовностилістичних проблем, так, функціональна стилістика як самостійний розділ цієї науки не виділяється. Однак, сама проблема стилю мови в даний час активно розробляється з позиції теорії комунікації.

Що стосується типів текстів і композиційно-мовних форм, то цією проблемою займаються головним чином фахівці в галузі літератури і семіотики. Жанрова різноманітність мовних творів вивчається і рамках теорії типів тексту.

Незважаючи на те, що функціональна стилістика як самостійний розділ науки не виділяється, сама проблема різних "способів вираження" активно досліджується. При цьому стиль мовлення, відповідний тих чи інших комунікативних умов, розглядається з точки зору його ефективності в досягненні поставленої мети.

Зазвичай виділяють п'ять основних "базових" функціональних стилів: науковий, офіційно-діловий, публіцистичний, художній і розмовно-побутовий. Найбільш близьку до цього класифікацію стилів дає лінгвіст Пак Йонсун: суспільно-політичний стиль, офіційно-діловий стиль, науково-технічний стиль, газетний стиль, художній стиль і повсякденний стиль.

Що стосується характеристики газетного стилю, в лексиці даного стилю відзначається великий відсоток власних назв, числівників, дат, велика кількість ханмунної лексики, запозичень з англійської мови, кліше і так далі. Газетний текст корейської мови виділяється використанням ієрогліфіки, найбільш часто ієрогліфи вживаються в заголовках.

Виразність мови реалізується в стильовому "ефект новизни", в прагненні до незвичайності і свіжості словосполучень, а також в прагненні уникати повторень одних і тих же слів (крім термінів), широке застосування засобів словесної образності, наприклад, таких фразеологізмів, як:

걸음을 내딛다 - робити перші кроки, batong을 넘겨주다 - передати естафету, 날개를 달아주다 - дати крила, 간판을 내리다 - прибрати вивіску, 모래사장에서 바늘 찾기 - шукати голку в піску, 눈동이처럼 불어나다 - збільшуватися як снігова куля, 구멍이 뚫리다 - пробити діру.

Збірність як лінгвістична ознака газетного стилю знаходить втілення і у своєрідності категорії особи (використання 1-ї і 3-ї осіб в узагальненому значенні), і в підвищеній частотності займенника "우리" - (ми, наш), і в особливостях їх вживання. Збірність як вираження духу колективізму створює враження монументальності висловлювання, його значимості. Характерною для газетного стилю є загальнополітична термінологія, спеціальна газетна професійна лексика (інтерв'ю, кореспонденція, репортаж), а також великий круг іншомовних запозичень та інтернаціоналізмів:

칼럼 (колонка, газетна стаття), 브리핑 (брифінг), 미팅 (зустріч), 이미지 (образ), 업그레이드하다 (оновити).

До речі, частота вжитку запозичень тут значна, як ні в якій іншій мовній сфері корейської мови.

Наприклад: PD 들이 제작하는 후보 초청 TV 토크쇼의 새 포맷 개발도 추진중이다. MBC 에 이어 9 월초 후보 토크쇼를 준비하는 SBS 는 남녀 더블 MC 를 내세우고 후보별로 패널을 바꾸는 안을 마련했다.

(Ведучі активно розробляють новий формат для запрошених гостей на телевізійні шоу. Слідуючи MBC, SBS готує кандидатів ток-шоу на початку вересня, і висуває пропозицію змінити панель для кожного кандидата, представивши чоловіків та жінок).

Досягненню мовної виразності сприяють високочастотні в публіцистичному стилі конструкції, що складаються з прислівників і заперечення :

여간(-지) 않다, 전혀 (-지) 못하다, 비단(-만) 아니다, 별로 (-이) 없다.

Особливу експресію і специфічність в газеті мають заголовки, а також зачини текстів. Вони виконують рекламну функцію. Багато в чому від заголовка і зачину залежить те, чи прочитає читач цю публікацію , або не зверне на неї уваги.

Приклади заголовків:

- 경제난국 극복에 힘 모으라 - Збирайте сили для подолання економічної кризи.

Характерною стилістичною рисою є вживання наказової форми простої мови

- 세계 지도자들 교체 바람이 분다 - Світові лідери змінюють свою думку.

Стислість – опущення відмінкових часток

- 애국 마케팅 이젠 버립니다 - Патріотичний маркетинг.

Вживання запозиченої лексики

- 기자실이 뭐기에 - Що таке прес-центр.

Використання неповних конструкцій

На привертання уваги читачів спрямовано і широке використання незавершених речень :

아파서 울고 좋아서 웃고 - Якщо боляче – я плакала, добре – сміялась.

Інформаційна функція здійснюється через логіко-понятійну сторону мови, що відрізняється до певної міри нейтральністю, точністю і об'єктивністю вираження. Вона проявляється в газеті, передусім, у використанні наукової, офіційно-ділової, загальнополітичної термінології; спеціальної лексики різних областей знання і професій; широкому вживанні власних імен та географічних назв, найменувань установ і організацій, газет і так далі; активному використанні аббревіатур і словоскладань термінологічного характеру, запозичених з англійської мови : ADB (Азіатський банк розвитку), АРЕС (Організація по економічному співробітництву в Азіатсько-тихоокеанському регіоні), EU (Європейський союз).

Також інформаційна функція - втілюється в таких особливостях публіцистичного стилю, які пов'язані з проявом інтелектуальності мови.

Зауважимо, що багатоманітність стилістичних рис і засобів неоднаково представлено в різних жанрах газети. Одні (передові, теоретичні, постановочні, науково-популярні статті, огляду, рецензії, інтерв'ю і т.д.) тяжіють до аналітико-узагальненому викладу і до характеру мови і стилю, близькому до наукового, але з неодмінним публіцистичним, експресивно впливає і яскраво оцінним моментом, інші (нариси, замальовки, памфлети, фейлетони) близькі за стилем до художнього, однак також наскрізь публіцистичний.

За Скорбатюк, И. Д. (1980) публіцистичний стиль корейської мови характеризується високою питомою вагою вживання ханмунної лексики (한자어). Це обумовлено високою здатністю ієрогліфічним морфемами утворювати терміни, а також здатність лаконічно і ємко висловити поняття, які зажадали б у разі використання корейських лексем освіти довгих і складних синтаксичних структур. наприклад:

흡연은 미의 영역, 인간 본성의 영역에 속해있는 듯하다. 그렇지 않고서야 지저분하게 살다가 더럽게 병든다는 사실을 알면서도 담배 끊는 일이 그토록 어려울 이치가 없기 때문이다. 흡연자에게 담배는“완벽한 기쁨의 완전한 형태”(오스카 와일드).

Відмітною перевагою ханмунної лексики є те, що вона дає можливість при малому обсязі досягти більшого ефекту віз дії. При цьому деякі розряди слів виявляються типовими для газети, наприклад: 기사, 사설, 기자 회견, 보도하다, 통신사, 취재.

Газетний текст корейської мови виділяється використанням ієрогліфіки. "Причину цього слід шукати в природі цього засоби масової інформації. Мало хто читає газету уважно, від початку до кінця. Як правило, читач пробігає поглядом по одним заголовкам, і вдалий підбір в них ієрогліфів, безсумнівно, дозволяє читачеві швидко схопити суть статті. Особливо привертає стислість ієрогліфічних фраз ..."

Хоча 한자어 і вважаються запозиченнями, вони настільки давно увійшли до складу корейської мови, що тепер адаптувалися фонологічно, не заносяться ієрогліфами.

Крім того, вони вільно об'єднуються з споконвічно корейської лексикою, утворюючи нові слова, і є активною продуктивною силою в корейській мові. Тому, коли корейці вживають термін "외래어" запозичення китайської мови тут не маються на увазі, їх називають особливим терміном - 한자어.

Питома вага використання 한자어 в корейській мові величезний, вони займають незрівнянно високе положення історично по відношенню до інших

запозичень, тому тут ми розглянемо докладніше особливості **한자어** в корейській мові.

Зараз **한자어** в корейській мові становить велику частку по відношенню до споконвічно корейським словами. Останнім часом використання їх зростає, хоча самі ієрогліфи використовуються все менше і менше: тільки в заголовках газет, названих магазинів, складанні імен людей і т.д.

Питома вага використання **한자어** в корейській мові величезний, вони займають незрівнянно високе положення історично по відношенню до інших запозичень, тому тут ми розглянемо докладніше особливості **한자어** в корейській мові.

Існує безліч причин, за якими **한자어** становить більшу частину корейської лексики по відношенню до споконвічно корейським словами. Одна з них - найбільш вільну освіту з **한자어** нових слів.

Освіта слів з **한자어** - це синтез складних понять і вираз відповідних особливостей. Споконвічні корейське слово включає в себе складне поняття, але обмежене морфологічно за іншими правилами. Як агглюнативну мову, корейську мову висловлює різні відносини слів у реченні, поєднуючи основу і афікс.

Таким чином, в способах об'єднання морфем в слово, існує безліч обмежень при тому, що освіта словосполучення, або одиниці пропозиції (**절**) набагато простіше і більш поширено в корейській мові. В цьому відношенні ієрогліфи вільні від закономірності в послідовності фонем при складанні нових слів, так як в китайській мові немає чіткого розмежування на частини мови, тому вони мають більшу пристосовність, так як можуть переходити з однієї частини мови в іншу

Характерною для газетного стилю є суспільно політична термінологія, спеціальна газетна професійна лексика (інтерв'ю, кореспонденція, репортаж), а також велике коло іншомовних запозичень і інтернаціоналізмів.

У заголовках активізується новизна вираження, зокрема, використовуються ті різновиди словосполучень і синтаксичних конструкцій, які не є широко вживаними в інших сферах спілкування. Стилеобразовуючий факторам для газетних заголовків є ті ж фактори, що і для газетного стилю взагалі. Різниця в тому, що всі ці фактори діють особливо сильно і вимога компресії інформації та привернення уваги та інтересу читача виявляються особливо наполегливими:

1) 경제 난국 극복 에 힘 모으 라 "(국민 일보)

"Зберігайте сили, щоб подолати економічну кризу" (국민 일보)

2) "책임 지겠다» 면 다 밝히라 "(한국 일보)

"Якщо ви приймаєте відповідальність, зробіть це публічно" (한국 일보)

3) "북한 은 지대함 미사일 쏘다" (중앙 일보)

"Північна Корея запускає великі балістичні ракети" (중앙 일보)

4) "세계 지도자 들 교체 바람 이 분다" (경향 신문)

"Заміна лідерів поширюється серед світових лідерів" (경향 신문)

5) "애국 마케팅» 이젠 버림시 다 "(중앙 일보)

"Патріотичний маркетинг застарів" (중앙 일보)

6) "한국 특별 세이프 가드 적용" (동아 일보)

"Система особливого захисту Кореї введена в дію" (동아 일보)

7) "도심 오피스 는 산업 인프라" (조선 일보)

8) "Офісні приміщення - це інфраструктура для промисловості в центрі міста" (조선 일보)

9) "기자실 이 뭐 기에 (조선 일보)

"Що таке редакція?" (조선 일보)

9) "동아시아 공동체 협력 다방면 으로 확대 를 "(중앙 일보).

"Співпраця в рамках Східноазіатської спільноти розширюється в багатьох напрямках" (중앙 일보).

Отже, виходячи з вивченого матеріалу, можна стверджувати, що газетно-публіцистичний стиль охоплює всі сфери життя нашого суспільства, тому в текстах даного стилю можна зустріти лексику і з інших стилів. Переважаючими функціями в текстах газетно-публіцистичного стилю інформаційна-повідомлення про новий факт. Інформаційна група публіцистичного стилю представлена такими жанрами, як замітка, хроніка, репортаж, інтерв'ю і звіт. Кожен з даних жанрів має свої стилістичними особливостями.

1.3 Стилiстичне забарвлення, стилiстичнi засоби мови, стилiстичне значення

"Поняття стилістичного забарвлення, стилістичних засобів і стилістичного значення найтіснішим чином пов'язані між собою." (Лим В.Н. 2008).

Мовні одиниці різних рівнів, особливо лексичні, здатного володіти відтінками, що виходять за межі основного семантичного значення, до того ж ці одиниці нерівнозначні за своєю стилістичною природою. Перш за все, мовні засоби зазвичай поділяють на так звані нейтральні і стилістично забарвлення.

За Лим, В.Н. (2008) стилістичні нейтральні засоби в системі мови - це такі мовні одиниці, які можуть використовуватися в різних сферах і умовах спілкування, що не привносячи в висловлювання особливого стилістичного

ознаки, тобто кошти, стилістично забарвлені. Це, наприклад, такі загальноживані слова, як **집, 손, 사람, 산, 읽다, 말하다** і тд., саме на тлі цих стилістично нейтральних мовних одиниць виділяються засоби, стилістично забарвлені. Таким чином, це своєрідний нульовий рівень.

Прийнято виділяти два види стилістичного забарвлення: емоційно-експресивну і функціональну.

Наприклад, стилістичне забарвлення на фонетичному рівні володіють: гармонія голосних, акцент, інтонація та ін.

На морфологічному рівні: частинки, префікси, частини мови, повтори ін.

На граматичному рівні: відмінювання, пасивні каузативні дієслова, заперечення, форма часу.

На синтаксичному рівні: категорії ввічливості, інверсія та ін.

На рівні лексики: синоніми, полісемія, антоніми, фразеологізми і ін.

Стилістичним забарвленням мовної одиниці в такому випадку є ті додаткові до вираження основного читача, предметно-логічного і граматичного значень які експресивні або функціональні властиві, які обмежують можливості використання цієї одиниці певними сферами й умовами спілкування і тим самим несуть стилістичну інформацію.

Приклади засобів з емоційно-експресивним забарвленням: **주정 뱅이, 자랑 정 이, 똥똥보** (повсякденний стиль); функціональної забарвленням: **-버 니다 / - 습니다; -아요 /-어요 /-여요** форми кінцевого присудка усній розмовній мови, **- 다** закінчення оповідних форм кінцевого присудка простої мови - стиль письмової мови, **국제적, 협력, 정부** (офіційно-діловий стиль) і ін.

Важливо відзначити, що емоційно-експресивна стилістичне забарвлення органічно властива мовної одиниці, на відміну від функціональної, яка

обумовлена лише переважного вживання третьому мовної одиниці в тій чи іншій сфері спілкування.

Таким чином, і функціональне стилістичне забарвлення може бути також органічно властивою мовної одиниці, надаватися невіддільною від її значення, причому функціонального забарвлення особливо помітна в конкретному висловлюванні. При всій своєрідності видів стилістичного забарвлення слід враховувати, що різких граней між ними в процесі вживання зазвичай не спостерігається. Цікаво, що навіть і так звані нейтральні одиниці можуть часом купувати в контексті стилістичне забарвлення. Серед одиниць, що мають власну стилістичне забарвлення, спостерігається постійна взаємодія, а особливості їх вживання можуть видозмінювати характер забарвлення: фарбування пестливого схвалення може переходити в іронічну і т.д.

Крім того, один і той же мовний засіб може одночасно володіти як емоційно-експресивним стилістичним забарвленням, так і функціональним. Власне, в більшості випадків експресивна забарвлення поєднується функцією. Однак питання тому, чи тільки ці одиниці здатні бути стилістичними засобами - це питання спірне, рішення його багато в чому залежить від осмислення самого поняття "стиль". Одні вчені вважають, що стилістичні засоби, тобто засоби створення і вирази стилю, це лише одиниці мови зі стилістичним забарвленням. Інші вважають, що стиль може створюватися і іншими, не пофарбованими в системі мовних засобів. Здається, що традиційність використання тієї чи іншої мовної одиниці в визначених мовних умовах, її своєрідна прикріпленість до визначеної сфери спілкування вже проявляє в цій одиниці функціональну стилістичного забарвлення, потенційно закладену в ній. Це тим більш справедливо, що зазвичай семантична сторона мовної одиниці, одне з її значень має "схильність" до функціональної "закріпленості". "Майже будь-яка мовна одиниця, особливо багатозначна (не тільки лексична, а й граматична), може бути з стилістичним засобом, причому вона одночасно може мати кілька різних стильових барв, особливо функціональних, відповідно різним значенням". (М. Н.

Кожина). Стилiстичнi потенцiї мовної одиницi розкриваються в процесi функцiонування, i їх вираження залежить вiд особливостей використання ня даного засобу в конкретних мовних умовах.

Стилiстичне значення, є одним з центральних понять стилiстики. Значущим в словi виявляється не тiльки його понятiйний змiст, а й експресивно-стилiстична забарвлення. Поняття стилiстичного значення близьке до поняття стилiстичного забарвлення, з тiєю лише, рiзницею, що перше характеризується з бiльш постiйною значимiстю. Стилiстичне значення - це тi додатковi до особового лексичного, предметного або граматичним значенням ознаки, якi мають постiйний характер i вiдтворюванiсть в певних умовах i входять в семантичну структуру мовної одиницi. У словникової одиницi лексичне i стилiстичне значення не збiгаються.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1

У першому роздiлi нами було розглянутi теоретичнi засади вивчення газетно-публiцистичного стилю, головнi функцiї та його загальну характеристику.

У газетно-публiцистичному стилi є двi основнi функцiї. Перша з них – iнформацiйна функцiя, тобто передача повiдомлень людям за короткий термiн. Другою важливою функцiєю є впливаюча, що полягає у прагненнi впливати на думку людей про будь-яку соцiальну чи полiтичну проблему. Також, розглянули жанри газетно-публiцистичного стилю. В ходi цього дослiдження, нами було виявлено що основним жанром iнформацiйного типу тексту є замiтка. Замiтка – це зазвичай невеликий мовний твiр, що мiстить, як правило, оперативну iнформацiю про подiї полiтичного, економiчного, соцiального або культурного характеру.

Також виявили, що публiцистичний стиль частiше усього вживає ханмунну лексику (한자어), завдяки цьому ЗМI може лаконiчно та ємко висловити якесь поняття, що допомагає в свою чергу, не використовувати довгi та складнi

граматичні структури, та читач одразу зрозуміє про що буде йтися мова у цьому тексті.

Розглянули газетно-публіцистичний стиль у Республіці Корея, та виділили його п'ять основних функціональних стилів, а саме науковий, офіційно-діловий, публіцистичний, художній та розмовно-побутовий.

Підводячи підсумок, можна сказати, що на сьогоднішній день ЗМІ мають величезний вплив не тільки на життя людей, а й на цілу державу, керуючи думкою всього суспільства, навіть на нашу свідомість, нашу культуру і мову. Тому з'являється проблема оперативності, адекватності та чистоти передачі інформації, яка виходить на перший план.

РОЗДІЛ 2. ПОНЯТТЯ СТИЛІСТИЧНОГО АНАЛІЗУ ТЕКСТУ

Стилістичний аналіз тексту - один з видів мовного аналізу, його мета полягає в аналізі типової ситуації спілкування, стильових рис, властивих тексту, мовних засобів, взаємопов'язаних з ситуацією спілкування і стильовими особливостями.

При аналізі жанру тексту перш за все необхідно звернути увагу на найважливіші складові тексту, а саме на його формат, лексику, граматику, наявності в пропозиції вставок, кліше, а також насиченості термінології адже у кожного тексту вони різні, в науковому тексті найбільше переважатиме наявності термінології, в літературних же творах будуть присутні велика кількість прикметників, в рекламних це перш за все виділення назв, розбиття тексту на короткі абзаци і висновок тексту в коротких пропозиціях. І навіть якщо доведеться визначити жанр конкретної витяги з тексту, це буде можливо в разі знання особливостей кожного жанру тексту.

Стилістичний аналіз тексту фокусує основні поняття стилістики, її завдання і цілі. Він спрямований на вдосконалення мовної і комунікативної культури, покликаний розширити знання про стилістичні аспекти текстової діяльності.

Ключовим поняттям в стилістичному аналізі тексту виступає функціональний стиль.

Для складання найбільш ретельного стилістичного аналізу необхідно посилити текстовий аспект, тобто, враховувати інтенцію автора, характер адресата, структуру тексту, стилістичні прийоми та інші чинники.

2.1 Стилiстичнi особливостi публiцистичного стилю

Стилiстично забарвлена лексика - це лексичнi одиницi (однозначнi слова або окремi значення багатозначних слiв), що характеризуються здатнiстю викликати особливе стилiстичне враження поза контекстом. Ця риса зумовлена тим, що в значеннi цих слiв мiститься не тiльки предметно-логiчна (вiдомостi про позначається предмет) iнформацiя, але i додаткова (непредметнi) - конотацiї. В непредметнi iнформацiї вiдбивається експресивнiсть тексту, емоцiйнiсть, виражена в лексичних одиницях, знаходять вираження не тiльки експресивно-емоцiйнi конотацiї, знаходить вiдображення вплив екстралiнгвiстичних факторiв, таких як: сфера спiлкування, специфiка функцiонального стилю, жанр, форма i змiст промови, ставлення автора до предмета промови, негласнi взаємини мiж письменником i читачем. Також непредметнi повiдомленням є й iсторично сформованi характеристики самого.

Серед стилiстично забарвленої лексики особливе мiсце належить словникового складу книжкової лексики. Як правило, це мають урочисту, риторичну або поетичну забарвлення слова. Книжкова лексика передбачає застосування її не тiльки в сферi розмовної мови.

До цього лексичному пласту вiдносяться:

- Загально книжнi слова;
- Абстрактнi поняття;
- Канцеляризми;

- Висока лексика (архаїзми, застарілі слова, старослов'янізми, поетична лексика);

- Терміни;

Стилістична забарвлення публіцистичних текстів відрізняється один від одного в залежності від особливостей культури країни, в якій вони випускаються, і особливостей її мови.

2.2 Стилістичний аналіз текстів корейською мовою на матеріалі онлайн-газети "조선일보"

Схема стилістичного аналізу (Н.С Болотнова, 2009.) виглядає таким чином:

1. Стиль, підстиль і жанр тексту;
2. Сфера спілкування і ситуація, на яку текст орієнтований;
3. Основні функції тексту (спілкування, повідомлення, дія);
4. Характер адресата з урахуванням стилістичних особливостей тексту;
5. Тип мислення, відбитий в тексті (конкретний, узагальнено-абстрагований, образний та ін.);
6. Форма (письмова, усна), тип мови (опис, оповідання, міркування і їх можливе поєднання), вид мови (монолог, діалог, полілог);

Стильові риси , характерні тексту;

7. Мовні прикмети стилю, відбиті в тексті;
8. Образ автора і мета його текстової діяльності;
9. Індивідуально-авторські стилістичні особливості тексту на рівні відбору мовних засобів і їх організації, включаючи стилістичні прийоми.

Ця схема враховує і комунікативну природу тексту; і образи автора і адресата; і мовні особливості функціонального стилю, і екстралінгвістичні чинники, такі, як сфера спілкування, ситуація, тип мислення, функції і мети.

北 김정은, 과학자휴양소 건설장 시찰

북한 김정은 국방위원회 제 1 위원장이 평안남도의 명승지 연풍호에 있는 과학자휴양소 건설장을 돌아봤다고 노동신문이 29 일 전했다.

김 제 1 위원장은 지난 28 일(보도날짜) 룡문술공장까지 나흘 연속 평안북도 내 군수공장을 방문한 데 이어 지방 행보를 계속했다.

그는 작년 8 월 연풍호에 과학자, 기술자들의 휴양소를 지어주겠다고 약속했고 올해 1 월 평안남도 평성의 국가과학원에 이어 연풍호를 방문해 휴양지 건설을 거듭 강조했다.

중앙통신은 김 제 1 위원장의 명령에 따라 군인들이 이달 초 투입돼 총공사량의 30%를 마무리했다고 밝혔다.

김 제 1 위원장은 과학자휴양소 건설장의 여러 곳을 둘러보고 철도역, 실내수영장, 목욕탕 등의 시설을 잘 건설하라고 지시했다.

또 공사에 투입된 제 267 부대 군인들을 '건설교육자부대'라고 칭찬하면서 모든 건설 부문 일꾼과 근로자들이 이 부대의 투쟁기풍과 일본새(작업태도)를 배워야 한다고 말했다고 중앙통신이 소개했다.

이번 건설장 시찰은 황병서 군 총정치국장과 변인선 군 총참모부 작전국장, 마원춘 국방위원회 설계국장이 수행했다.

Північна Корея, Кім Чен Ин відвідав будівельний майданчик будинку відпочинку для діячів науки та культури.

Перший голова комітету національної оборони Північної Кореї Кім Чен Ин, відвідав будівельний майданчик курорту для вчених на озері Йонпунг, з мальовничою місцевістю в провінції Південний Пхьонан, повідомляє "로동신문" 29-го числа.

Ватажок Кім продовжив свою місцеву подорож після відвідування військового підприємства в провінції Північний Пхьонан протягом чотирьох днів поспіль до лікєро-горілчаного заводу, 28-го числа (дата звіту).

Він пообіцяв побудувати курортний будинок для вчених і інженерів на озері Йонпунг в серпні минулого року, а в січні цього року він відвідав озеро Йонпунг після Національної академії наук в Пхьонсонє, провінція Південний Пхьонган, неодноразово підкреслюючи будівництво курорту.

Центральне телеграфне агентство Кореї повідомило, що за наказом Кіма на початку цього місяця були введені солдати, щоб завершити 30% від загального обсягу будівництва.

Кім доручив обійти різні ділянки будівельного майданчика наукового курорту і побудувати такі споруди, як залізничні станції, криті басейни і громадські лазні.

Крім того, центральне телеграфне агентство Кореї повідомило, що військовослужбовців 267-ї частини, які були задіяні в будівництві, називали "Загін вчителів-будівельників" і що всі будівельники та робітники повинні вивчити бойовий дух і "японську птицю" (робочий настрій) цього загону.

Інспекцію будівельного майданчика проводили Хван Бьон Сео, глава бюро загальної політики округу, Бьон Ін Со, керівник оперативного бюро генерального штабу округу, і Ма Вон Чун, конструкторське бюро Національної комісії оборони.

1. Стиль – публіцистичний; підстиль – газетно-публіцистичний; жанр – замітка.

2. Сфера спілкування - громадська, пов'язана з повідомленням новини про те, що глава КНДР, Кім Чен Ін, приїхав подивитися на будівництво будинку відпочинку для діячів науки та культури. Характер ситуації - текст орієнтований на широку аудиторію, інформує про подію і надає якість впливає дія з метою формування громадської думки.

3. Основні функції тексту - інформаційна - повідомлення про приїзд Кім Чен Ина на місце будівництва будинку відпочинку діячів науки і культури; впливає на увагу громадськості, яка перемикається з важливіших проблем (наприклад, порушення прав людини) на події локального масштабу, що мають позитивний вплив на громадськість. Вид інформаційної функції тексту можна визначити як офіційно-інформаційний.

4. Характер адресата - текст орієнтований на масову аудиторію, так як повідомляє про важливі та актуальній подію, що цікавить жителів Кореїського півострова.

5. Тип мислення, відбитий в тексті - конкретний, в тексті наводиться опис фактів без будь-яких коментарів автора. Форма мови - письмова;

6. Тип мовлення - розповідь; вид мовлення - монолог. Сильові риси тексту - послідовність, сухість викладу, простота конструкцій. За деякими ознаками можна віднести даний текст ще й до жанру звіту - ведеться скоріше не повідомлення новини, а опис події, хоч це і не конференція або збори. Про це свідчить також часте використання цитування.

7. Мовні прикмети стилю:

Лексичні:

• Використання дат та точних відомостей : 29 일 – 29 днів, 28 일 – 28 днів, 267 부대 군인들 – солдати 267го загону ;

• Використання ханмунної лексики: 건설장 - Будівельний майданчик, 시찰-інспекція / огляд, 국방위원회 – комітет національної оборони, 과학자 – вчений, 휴양소 – зона відпочинку, 기술자 – техник / інженер, 투입돼 - обсяг;

• Використання ієрогліфів (北 김정은);

• Використання абревіатур (유엔 – ООН);

Синтаксичні:

Вживання непрямої мови: (돌아봤다고전했다, 돌아봤다고 일 전했다, 지어주겠다고 약속했고, 마무리했다고 밝혔다, 건설하라고 지시했다, 배워야 한다고 말했다고소개했다);

8. Образ автора - автор виступає як узагальнене особа, джерело інформації.

9. Індивідуально-стилістичні особливості автора відсутні.

유엔의 "北 인권사무소" 年内 국내 설치

유엔이 운영하는 북한 인권 사무소가 이르면 연내 한국에 설치된다. 정부 당국자는 28 일 "북한 인권 상황을 모니터링할 현장 사무소를 한국에 두는 것이 좋겠다는 의견이 많았고 유엔 인권최고대표도 그런 요청을 해왔다"며 "우리

정부도 국내에 사무소를 설치하는 방향으로 구체적 규모와 인력 등에 대한 협상을 추진해 나가기로 했다"고 말했다.

지난 2 월 유엔의 북한 인권조사위원회는 북한의 인권 침해가 반(反)인도 범죄에 해당하며 이를 기록해서 책임자를 규명하고 처벌하기 위한 현장 사무소가 필요하다고 권고했다. 유엔 인권이사회는 이를 받아들여 지난 3 월 '유엔인권최고대표부 산하에 북한 인권 상황을 관찰하고 기록해 책임을 규명할 현장 기반 조직을 설치하라'는 북한인권결의안을 채택했다.

В Кореї буде розміщено відділення ООН для боротьби з порушенням прав людини в Північній Кореї

"ООН закликала польове відділення в Азії до моніторингу порушень прав людини в Північній Кореї, а Південна Корея була розглянута в якості приймаючої країни на прохання Верховного комісара ООН з прав людини, – сказав 28 числа урядовий представник, – ми обговоримо подальші деталі."

У лютому комітет ООН з розслідування становища в області прав людини в Північній Кореї опублікувала доповідь, в якій звинуватила Північ в порушеннях прав людини і закликала вжити заходів для залучення північнокорейського керівництва до відповідальності.

Наступного місяця доповідь була представлена Раді з прав людини Організації Об'єднаних Націй, яка прийняла резолюцію, що закликає створити відділення під назвою "рада з прав людини ООН" для реєстрації положення в галузі прав людини на півночі країни.

1. Стиль – публіцистичний; підстиль – газетно-публіцистичний; жанр – замітка.
2. Сфера спілкування – суспільно-політична, пов'язана з обговоренням суспільно важливої проблеми - створення в Південній Кореї комітету з

порушень прав людини в Північній Кореї. Характер ситуації – текст орієнтований на широкі маси у зв'язку з повідомленням актуальної інформації.

3. Основні функції тексту – інформаційна (повідомлення про суспільно-важливу подію) і впливаюча (переконати читачів, що уряд Південної Кореї вважає порушення прав людини в Північній Кореї настільки неприпустимим, що вживає серйозні заходи – створення комітету з порушень прав людини в Північній Кореї). Вид мовної пропаганди – офіційно-інформаційний.

4. Характер адресата – текст призначений для широкого кола читачів, оскільки ситуація в Північній Кореї хвилює безліч жителів Південної Кореї.

5. Тип мислення – конкретний, в тексті наводяться тільки факти.

6. Форма мови – письмова; тип мови – оповідання; вид мови – монолог.

Серед стильових рис, що характеризують цей текст, можна виділити стандартність оформлення тексту і мовну економію – інформація передана стисло, коротко, за допомогою простих конструкцій, а також сухість викладу.

7. Мовні прикмети стилю:

Лексичні:

- Використання дат: 28 일 – 28 днів, 2 월 – лютий, 3 월 – березень;

- Використання ханмунної лексики: 인권 – права людини, 국내 – всередині держави, 운영 – управління, 연내 – на протязі року, 당국자 – уповноважений представник, 상황 – обставина, 의견 – думка, погляд, 최고대표 – головний представник, 요청 – прохання;

- Запозичення з англійської мови (모니터링 – моніторинг);

- Використання ієрогліфів (北 인권사무소, 年内, 반(反)인도);

- Використання аббревіатур (유엔 – ООН);
- Використання термінології, яка відповідає темі (인권사무소 – управління з прав людини, 인권최고대표 – головний представник прав людини, 침해 – порушення, 처벌하다 – карати).

Синтаксичні:

- Використання простих синтаксичних конструкцій, які так само як і стислість тексту, вказують на швидкість написання цього тексту;
- Використання цитат ("북한 인권 상황을 모니터링할 현장 사무소를 한국에 두는 것이 좋겠다는 의견이 많았고 유엔 인권최고대표도 그런 요청을 해왔다" – ("ООН закликала до польового відділення в Азії для моніторингу порушень прав людини в Північній Кореї, а Південна Корея була розглянута в якості приймаючої країни на прохання Верховного комісара ООН з прав людини").

8. Образ автора – автор виступає як узагальнена особа, надаючи інформацію про подію.

9. Індивідуально-стилістичні особливості автора відсутні.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 2

Провівши стилістичний аналіз на матеріалі онлайн-газет корейського видавництва "조선일보", можна зробити висновок, що в корейських текстах інформаційної групи, жанрів газетно-публіцистичного стилю найчастіше переважає інформаційна функція. Також серед різновидів функцій пропаганди, найчастіше зустрічається офіційно - інформаційна та інформаційно - ділова, які

відрізняються стильовою різноманітністю лексики. Тексти інформаційної групи жанрів, як правило, орієнтовані на широку аудиторію, оскільки несуть в собі інформацію яке цікаве великому колу читачів.

Найпопулярнішим жанром серед проаналізованих текстів стала замітка - її характеризують такі риси, як стислість, послідовність, сухість викладу, структурованість, простота конструкцій, іноді - офіційність.

Серед загальних стилістичних рис текстів розглянутих нами текстів можна виділити стислість, послідовність і простоту викладу. Також ще можна виділити часте вживання числівників, в тому числі дат і відомостей; широке вживання назв, в основному топонімів та антропонімів, а також назв організацій; вживання термінології за відповідною тексту темі; рясне цитування.

ВИСНОВКИ

У цій курсовій роботі нами було розглянуто теоретичні засади вивчення газетно-публіцистичного стилю і його головні функції, також ми розглянули жанри цього стилю та дали загальну характеристику. Окрім цього, ми розглянули даний стиль в корейській мові та виділили його основні функціональні стилі за класифікацією лінгвіста Пак Йосуна.

Також, провівши практичну роботу у другому розділі, ми зробили стилістичний аналіз текстів з газетного видання "조선일보". Завдяки якому вияснили, що в корейських текстах інформаційної групи жанрів, переважаючою є інформаційна функція.

А найбільш популярним жанром інформативних текстів є замітка, яку характеризує стислість і офіційність викладу, послідовність, а також структурованість.

Стилістична система, як і усі лінгвістичні явища, носить непостійний характер, оскільки в мові день від дня відбуваються множинні зміни, що відбиваються і на ній самій. Оскільки саме в інформативних текстах засобів масової інформації формуються основні стилістичні прийоми, аналіз таких текстів може допомогти простежити за будь-якими змінами в стилістичній системі мови.

Тож, виходячи з цих всіх сукупностей чинників, в курсовій роботі нами було виконано наступні завдання:

- Дана характеристика газетно-публіцистичного стилю та розглянуті його характеристики в корейській мові;

- Виділені функції та особливості газетно-публіцистичного стилю;

- Представлена класифікація жанрів інформаційного тексту газетно-публіцистичного стилю;

- Виявлена специфіка інформаційного тексту;

- Здійснений стилістичний аналіз корейських інформаційних текстів;

Отже, можна впевнено сказати, що газетно-публіцистичний стиль охоплює усі сфери нашого життя та робить великий вплив на соціум. Тобто, це — фактична сила, яка надається ЗМІ, що призводить до зміни або поглибленню окремих переконань аудиторії. Так як саме з газет, журналів чи інтернет-джерел ми дізнаємося про світові або локальні події, які складають нашу думку, а також самі цікавимося думками відомих фахівців.

주석

이 과정에서는 신문 저널리즘 스타일 연구의 이론적 토대와 그 주요 기능을 살펴보고 이 스타일의 장르를 고려하여 일반적인 설명을한다. 우리는 이 스타일을 한국어로 살펴보고 언어 학자 박요선의 분류에 따라 주요 기능 스타일을 식별했다.

또한 2 장에서 실무를 진행 한 후 신문 판 "조선 일보"의 텍스트를 문체 분석했다. 덕분에 한국어 텍스트에는 정보 기능이 주된 장르의 정보 그룹이 있음이 밝혀졌다.

그리고 가장 인기있는 정보 텍스트 장르는 메모로, 표현의 간결함과 형식, 일관성 및 구조화가 특징이다.

모든 언어 현상과 마찬가지로 문체 체계는 변덕스러운 성격을 띠고 있다. 언어에서 매일 많은 변화가 일어나고 그 자체가 반영되기 때문이다. 주요 문체 장치가 형성되는 것은 미디어의 정보 텍스트에 있기 때문에 이러한 텍스트를 분석하면 언어 문체 시스템의 변경 사항을 추적하는 데 도움이 될 수 있다.

따라서 이러한 모든 요소 세트를 기반으로 다음과 같은 결론을 도출 할 수 있다.

코스워크의 임무가 완료되었다:

-신문과 저널리즘 스타일을 특성화하고 그 특성을 한국어로 고려한다.

-신문 및 저널리즘 스타일의 기능과 특징을 강조한다.

-신문 및 저널리즘 스타일의 정보 텍스트 장르 분류를 제공한다.

-정보 텍스트의 세부 사항을 식별한다.

-한국어 정보 텍스트의 문체 분석을 수행한다.

따라서 우리는 신문-저널리즘 스타일이 우리 삶의 모든 영역을 포괄하고 사회에 큰 영향을 미친다고 자신있게 말할 수 있다. 즉, 미디어가 제공하는 실질적인 힘으로 관객의 개인적인 신념을 변화 시키거나 심화시키는 것이다. 우리의 생각을 구성하는 세계 또는 지역 이벤트에 대해 배우는 것은 신문, 잡지 또는 인터넷 소스에서 왔기 때문에 우리는 유명한 전문가의 의견에 관심이 있다.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

Книга: 1-7 авторів

Азнаурова, Э. С. Очерки по стилистике слова / Э. С. Азнаурова. – Ташкент: Фан, 1973. – 405 с.

Ахметова М.Н Педагогика высшей школы. – Казань, 2008. С.8

Болотнова, Н. С. Филологический анализ текста / Н. С. Болотнова. – 4 е изд. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 520 с.

Брандес, М. Л. Стилистический анализ / М. Л. Брандес. – М.: Высш. шк., 1971. – 346 с.

Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс / М. П. Брандес. – М.: ИНФАРМ – М.: 2004. – 456 с.

Васильева, А. Н. Газетно-публицистический стиль речи / А. Н. Васильева. – М.: 1982. – 157 с.

Верхоляк, В. В. Учебник корейского языка / В. В. Верхоляк, Л. В. Галкина, В.Н. Кожемяко. – Владивосток: Изд-во ДВГУ, 1998. – 236с.

Виноградов, В.В. Введение в изучение филологических наук / Г.О Винокур. – М.: Лабиринт, 2000. – 189 с.

Жеребило, Т. В. Термины и понятия: Словарь-справочник, 2011. – 76 с.

Карлова В.В. Влияние средств массовой информации на формирование украинского национального сознания.

Ли Иксоп. Корейский язык. История и современное состояние / Ли Иксоп, Ли Санок, Чхэ Ван; пер. с кор. В. Аткина. – М.: Первое марта, 2005. – 483 с.

Лим, В. Н. Стилистика и культура речи корейского языка учеб. пособие / В. Н. Лим. – Хабаровск: ДВГГУ, 2008. – 209 с.

Скорбатьюк, И. Д. Стилистика корейского языка: курс лекций / И. Д. Скорбатьюк; Военный краснознаменный институт. – М., 1980. – 149 с.

Солганик, Г. Я. Газетные тексты как отражение важнейших языковых процессов в современном обществе (1990-1994гг.)

Стадник В.В. Питання педагогіки. – с. 29

Journalism in Korea: A Short History of the Korean Press. In-Whan Oh and George Won

Лизанчук В. Феномен невмирущості нації // Наукові записки АН ВШ України. – 2004. – Вип. 6. – С. 74-81.

Стаття з журналу

International Journal of Communication 2 (2008), Korean Communication and Mass Media Research: Negotiating the West's Influence JUKKA PEKKA JOUHKI
PressReference/ Sa-Sw/ South Korea Press, Media, Tv, Radio, Newspapers

Електронні ресурси

北 김정은, 과학자휴양소 건설장 시찰 | 연합뉴스. 연합뉴스.

URL: <http://www.yonhapnews.co.kr/northkorea/2014/05/29/1801000000AKR2014052901660014.HTML>

유엔의 '北 인권사무소' 年內 국내 설치. 조선일보.

URL: http://news.chosun.com/site/data/html_dir/2014/05/29/2014052900329.html

